

## Servei de Telecomunicacions d'Andorra

### Edicte

Per acord del consell d'Administració del Servei de Telecomunicacions d'Andorra, del 30 de desembre del 2003, es fan públiques les *adjudicacions definitives* següents:

Referència: YC / 2833  
 Designació: Contracte assegurances 2004 danys materials / PB / R  
 Forma d'adjudicació: contractació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Unió, Aliança i Previsió, SA - Allianz  
 Denominació partida pressupostària: Responsabilitat civil  
 Preu cert del contracte: 124.883,20 euros

Referència: YC / 2833  
 Designació: Contracte assegurances 2004 danys materials / PB / R  
 Forma d'adjudicació: contractació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Unió, Aliança i Previsió, SA - Allianz  
 Denominació partida pressupostària: Altres primes  
 Preu cert del contracte: 300.573,87 euros

Referència: YC / 2834  
 Designació: Contracte assegurances 2004 Automòbils i Ginyes  
 Forma d'adjudicació: contractació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Financera d'Assegurances, SA  
 Denominació partida pressupostària: Assegurances vehicles i ginyes  
 Preu cert del contracte: 33.958,58 euros

Referència: YF / 2927  
 Designació: Ampliació contracte de serveis de tècnic Siebel per cobertura de despeses  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Siebel Systems  
 Denominació partida pressupostària: Mant. equips informàtics  
 Preu cert del contracte: 7.078,38 euros

Referència: YJ / 2864  
 Designació: Mobiliari de la 5a planta de l'edifici de Santa Coloma  
 Forma d'adjudicació: concurs  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Gil Mobiliari, SL  
 Denominació partida pressupostària: mobiliari  
 Preu cert del contracte: 137.791,34 euros

Referència: YJ / 2872  
 Designació: Renovació contracte de custòdia i vigilància d'edificis any 2004  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Vallsegur  
 Denominació partida pressupostària: Custòdia instal·lacions  
 Preu cert del contracte: 193.985,92 euros

Referència: YJ / 2929  
 Designació: Ampliació contracte construcció edifici Santa Coloma: modificacions electricitat sala Informàtica  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Empub  
 Denominació partida pressupostària: edificis i altres construccions  
 Preu cert del contracte: 37.390,63 euros

Referència: YJ / 2934  
 Designació: Ampliació contracte construcció edifici Santa Coloma: Instal·lacions vàries i caixa de Faraday  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Empub  
 Denominació partida pressupostària: edificis i altres construccions  
 Preu cert del contracte: 11.951,68 euros

Referència: YJ / 2934  
 Designació: Ampliació contracte construcció edifici Santa Coloma: Instal·lacions vàries i caixa de Faraday  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Empub  
 Denominació partida pressupostària: Material informàtic  
 Preu cert del contracte: 300,00 euros

Referència: YJ / 2939  
 Designació: Ampliació contracte construcció edifici Santa Coloma: Climatització local informàtica 3a planta Edifici Santa Coloma  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària

Identitat adjudicatari: Electricitat Palmir Espineta  
 Denominació partida pressupostària: Edificis i altres construccions  
 Preu cert del contracte: 68.380,00 euros

Referència: YJ / 2948  
 Designació: Canalització en col·laboració amb el Comú de La Massana a l'Av. del Través  
 Terminis d'execució: 3 mesos  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: TP Montane  
 Denominació partida pressupostària: xarxa nacional  
 Preu cert del contracte: 126.224,67 euros

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 9 de febrer del 2004

Jordi Serra Malleu  
 President del Consell d'Administració de l'STA

### Edicte

Per acord del consell d'Administració del Servei de Telecomunicacions d'Andorra, de data 29 de gener del 2004, es fan públiques les *adjudicacions definitives* següents:

Referència: YA / 3005  
 Designació: Lideratge i habilitats directives per comandaments  
 Forma d'adjudicació: contractació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: I.I.R. España  
 Denominació partida pressupostària: Formació i perfeccionament  
 Preu cert del contracte: 15.620,00 euros

Referència: YC / 3020  
 Designació: Contracte de Manteniment - Help Desk per JDE  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Cap Gemini Ernst & Young  
 Denominació partida pressupostària: Mant. equips informàtics  
 Preu cert del contracte: 52.800,00 euros

Referència: YD / 2899  
 Designació: Lloguer de 1500 falques de ràdio per l'any 2004  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària

Identitat adjudicatari: Andorra 1 (Flaix FM)  
 Denominació partida pressupostaria: Fires i Publicitat  
 Preu cert del contracte: 6.300,00 euros

Referència: YD / 2900  
 Designació: Lloguer de 1500 falques de radio per l'any 2004  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: RTVA (RNA) - Radio TV d'Andorra  
 Denominació partida pressupostaria: Fires i Publicitat  
 Preu cert del contracte: 13.770,00 euros

Referència: YD / 2903  
 Designació: Lloguer de 1500 falques de radio per l'any 2004  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Cadena Ser - Unión Radio del Pirineu  
 Denominació partida pressupostaria: Fires i Publicitat  
 Preu cert del contracte: 9.750,00 euros

Referència: YD / 2985  
 Designació: lloguer de 1500 falques de radio per l'any 2004  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Andorra 7 Radio  
 Denominació partida pressupostaria: Fires i Publicitat  
 Preu cert del contracte: 9.240,00 euros

Referència: YD / 2989  
 Designació: Impressió revistes connectem del 2004  
 Forma d'adjudicació: concurs  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Impremta Grafinter  
 Denominació partida pressupostaria: Altres publicacions  
 Preu cert del contracte: 33.626,00 euros

Referència: YD / 2999  
 Designació: Lloguer de 1500 falques de radio per l'any 2004  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Promarts, SA (radio Valira)  
 Denominació partida pressupostaria: Fires i Publicitat  
 Preu cert del contracte: 7.296,00 euros

Referència: YD / 3001

Designació: Lloguer de 1500 falques de radio per l'any 2004  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Societat de Comunicació i Pub (Ona And.)  
 Denominació partida pressupostaria: Fires i Publicitat  
 Preu cert del contracte: 7.200,00 euros

Referència: YD / 3009  
 Designació: Lloguer de 1500 falques de radio per l'any 2004  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: R7P  
 Denominació partida pressupostaria: Fires i Publicitat  
 Preu cert del contracte: 8.673,75 euros

Referència: YE / 2959  
 Designació: Assistència en desenvolupament pel departament de e-business  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Sertec Internacional, SL  
 Denominació partida pressupostaria: Aplicacions informàtiques  
 Preu cert del contracte: 6.400,00 euros

Referència: YF / 2902  
 Designació: Renovació llicències JDEdwards període 01/01/2004-31/12/2004  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: JD Edwards España, SL  
 Denominació partida pressupostaria: Mant. equips informàtics  
 Preu cert del contracte: 12.452,38 euros

Referència: YF / 2914  
 Designació: Ampliació contracte d'assistència en Manteniment de SI  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Hewlett-Packard  
 Denominació partida pressupostaria: Treballs d'informàtica i admin.  
 Preu cert del contracte: 10.136,00 euros

Referència: YF / 2916

Designació: Renovació Manteniment llicències de Siebel per CRM  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Siebel Systems  
 Denominació partida pressupostaria: Mant. equips informàtics  
 Preu cert del contracte: 63.109,66 euros

Referència: YF / 2991  
 Designació: Renovació contracte de manteniment IBM França pel període 01-01-04/31-03-04  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Compagnie IBM France  
 Denominació partida pressupostaria: Mant. equips informàtics  
 Preu cert del contracte: 31.798,05 euros

Referència: YF / 3007  
 Designació: Renovació del manteniment TAM de Siebel per mant. CRM-Contrac.  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Siebel Systems  
 Denominació partida pressupostaria: Mant. equips informàtics  
 Preu cert del contracte: 50.880,00 euros

Referència: YF / 3008  
 Designació: Renovació del manteniment de Serveis Professionals de Siebel.  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Siebel Systems  
 Denominació partida pressupostaria: Treballs d'informàtica i admin.  
 Preu cert del contracte: 84.800,00 euros

Referència: YF / 3010  
 Designació: Serveis de consultoria en l'àmbit del Roaming  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: DMR Consulting, SL  
 Denominació partida pressupostaria: Treballs d'informàtica i admin.  
 Preu cert del contracte: 22.668,80 euros

Referència: YF / 3011  
 Designació: Adquisició plataforma HW per desenvolupament / test / hot fix

Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Hewlett-Packard  
 Denominació partida pressupostaria: Equips informàtics i d'oficina  
 Preu cert del contracte: 96.299,16 euros  
 Referència: YH / 2805  
 Designació: Renovació Contracte Manteniment centrals AXE d'Ericsson  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Ericsson Espanya, SA  
 Denominació partida pressupostaria: Mant. instal·lacions tècniques  
 Preu cert del contracte: 367.520,00 euros  
 Referència: YH / 2807  
 Designació: Renovació Contracte Manteniment GSM amb Siemens  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Siemens, SA  
 Denominació partida pressupostaria: Mant. instal·lacions tècniques  
 Preu cert del contracte: 209.963,46 euros  
 Referència: YH / 2811  
 Designació: contracte de Manteniment centrals de commutació Alcatel S1240  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Alcatel Espanya  
 Denominació partida pressupostaria: Mant. instal·lacions tècniques  
 Preu cert del contracte: 138.802,00 euros  
 Referència: YH / 2823  
 Designació: Renovació Contracte Manteniment Plataforma E115  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: AHHAASOFT AB  
 Denominació partida pressupostaria: Mant. instal·lacions tècniques  
 Preu cert del contracte: 13.200,00 euros  
 Referència: YH / 2826  
 Designació: Renovació Contracte Manteniment IN  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa

Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Alcatel Espanya  
 Denominació partida pressupostaria: Mant. instal·lacions tècniques  
 Preu cert del contracte: 256.150,00 euros  
 Referència: YH / 2827  
 Designació: Renovació Contracte Manteniment Xarxa Nortel: DPN, PP i SHASTA  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Nortel Hispania, SA  
 Denominació partida pressupostaria: Mant. instal·lacions tècniques  
 Preu cert del contracte: 116.220,00 euros  
 Referència: YH / 2955  
 Designació: Renovació Contracte Manteniment del Robot de Back-up de VAS  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Atempo  
 Denominació partida pressupostaria: Mant. instal·lacions tècniques  
 Preu cert del contracte: 10.026,09 euros  
 Referència: YH / 2956  
 Designació: Renovació Contracte Manteniment mòduls Supervisió  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Bull (Espanya), SA  
 Denominació partida pressupostaria: Mant. instal·lacions tècniques  
 Preu cert del contracte: 19.423,39 euros  
 Referència: YH / 2957  
 Designació: Contracte de Manteniment plataforma WSM  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Schlumberger Sema  
 Denominació partida pressupostaria: Mant. instal·lacions tècniques  
 Preu cert del contracte: 34.498,00 euros  
 Referència: YH / 2958  
 Designació: Contracte de Manteniment SW Nexus per Passports  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària

Identitat adjudicatari: Nexus Telecom AG - NXS Solution  
 Denominació partida pressupostaria: Mant. instal·lacions tècniques  
 Preu cert del contracte: 14.000,00 euros  
 Referència: YH / 2962  
 Designació: Renovació Contracte Manteniment plataforma multiservei Comverse  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Comverse Espanya  
 Denominació partida pressupostaria: Mant. instal·lacions tècniques  
 Preu cert del contracte: 201.450,00 euros  
 Referència: YH / 3014  
 Designació: Renovació Contracte Manteniment equips Cisco  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Cisco Systems Spain  
 Denominació partida pressupostaria: Mant. instal·lacions tècniques  
 Preu cert del contracte: 133.307,97 euros  
 Referència: YJ / 2881  
 Designació: Manteniment anyal de l'UPS rotatiu de Caroi pel 2004  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Eneria (Bergerat Monnoyeur)  
 Denominació partida pressupostaria: Mant. edificis i altres const.  
 Preu cert del contracte: 6.904,52 euros  
 Referència: YJ / 2912  
 Designació: Manteniment del UPS Rotatiu d'Andorra la Vella pel 2004  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Eneria (Bergerat Monnoyeur)  
 Denominació partida pressupostaria: Material administratiu  
 Preu cert del contracte: 800,00 euros  
 Referència: YJ / 2912  
 Designació: Manteniment del UPS Rotatiu d'Andorra la Vella pel 2004  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària

Identitat adjudicatari: Eneria (Bergerat Monnoyeur)

Denominació partida pressupostària: Mant. edificis i altres const.  
Preu cert del contracte: 8.576,00 euros

Referència: YJ / 2918

Designació: Renovació. contracte de transport i trasllat entre centrals i casetes  
Forma d'adjudicació: adjudicació directa

Modalitat de contractació: ordinària  
Identitat adjudicatari: Central de Serveis LA

Denominació partida pressupostària: despeses de trasllat  
Preu cert del contracte: 9.279,61 euros

Referència: YJ / 2969

Designació: Ampliació Armari pel Servei de Compres - Ed. Santa Coloma  
Forma d'adjudicació: adjudicació directa

Modalitat de contractació: ordinària  
Identitat adjudicatari: Olcer, SA  
Denominació partida pressupostària: Mobiliari

Preu cert del contracte: 18.350,00 euros

Referència: YJ / 2996

Designació: Subministrament i col·locació de rectificadors per les casetes.  
Forma d'adjudicació: adjudicació directa

Modalitat de contractació: ordinària  
Identitat adjudicatari: Saft Nife Iberica, SA  
Denominació partida pressupostària: Edificis i altres construccions  
Preu cert del contracte: 41.140,00 euros

Referència: YJ / 2998

Designació: Canalització projecte 03AO21, remodelació carrer de les Escoles, d'Escaldes Engordany  
Termini d'execució: 2 mesos

Forma d'adjudicació: adjudicació directa

Modalitat de contractació: ordinària  
Identitat adjudicatari: TP Montané  
Denominació partida pressupostària: Xarxa nacional

Preu cert del contracte: 86.940,01 euros

Referència: YK / 2908

Designació: Renovació contracte servei de difusió i enllaç Carroi-Organyà  
Forma d'adjudicació: adjudicació directa

Modalitat de contractació: ordinària  
Identitat adjudicatari: Difusió Digital (Tradia)

Denominació partida pressupostària: lloguer equips

Preu cert del contracte: 12.997,72 euros

Referència: YK / 2910

Designació: renovació contracte servei de difusió i enllaç Carroi-Cerdanya  
Forma d'adjudicació: adjudicació directa

Modalitat de contractació: ordinària  
Identitat adjudicatari: Difusió Digital (Tradia)

Denominació partida pressupostària: Lloguer equips

Preu cert del contracte: 32.308,28 euros

Cosa que es pública per a coneixement general

Andorra la Vella, 10 de febrer del 2004

Jordi Serra Malleu  
President del Consell d'Administració de l'STA

## Edicte

Per acord del consell d'Administració del Servei de Telecomunicacions d'Andorra, del 19 de desembre del 2003, es fan públiques les *adjudicacions definitives* següents:

Referència: YC / 2687

Designació: Pòlissa assegurança Accidents i Vida Any 2004

Forma d'adjudicació: concurs  
Modalitat de contractació: ordinària  
Identitat adjudicatari: Credit Assegurances

Denominació partida pressupostària: Accidents individuals

Preu cert del contracte: 46.957,55 euros

Referència: YD / 2720

Designació: Distribució factures clients

Forma d'adjudicació: adjudicació directa

Modalitat de contractació: ordinària  
Identitat adjudicatari: Vallsegur

Denominació partida pressupostària: Serveis postals

Preu cert del contracte: 45.000,00 euros

Referència: YE / 2808

Designació: Renovació contracte de subministrament de notícies pel Portal  
Forma d'adjudicació: adjudicació directa

Modalitat de contractació: ordinària

Identitat adjudicatari: Agencia EFE, SA  
Denominació partida pressupostària: Compra informació

Preu cert del contracte: 20.344,09 euros

Referència: YE / 2831

Designació: Adquisició aplicacions pel Data Centre

Forma d'adjudicació: concurs  
Modalitat de contractació: ordinària

Identitat adjudicatari: Hewlett-Packard

Denominació partida pressupostària: Llicències per clients

Preu cert del contracte: 314.410,76 euros

Referència: YF / 2772

Designació: Renovació contracte de manteniment de l'aplicació d'Adelia

Forma d'adjudicació: adjudicació directa

Modalitat de contractació: ordinària  
Identitat adjudicatari: Hardis International

Denominació partida pressupostària: Mant. equips informàtics

Preu cert del contracte: 7.169,12 euros

Referència: YF / 2814

Designació: Renovació contracte de manteniment de l'aplicació TeleMedia

Forma d'adjudicació: adjudicació directa

Modalitat de contractació: ordinària  
Identitat adjudicatari: Packetware, INC

Denominació partida pressupostària: Mant. equips informàtics

Preu cert del contracte: 12.537,61 euros

Referència: YF / 2824

Designació: Assistència en desenvolupament per Contractació/Inventari

Forma d'adjudicació: adjudicació directa

Modalitat de contractació: ordinària  
Identitat adjudicatari: Sistemes Consulting

Denominació partida pressupostària: Aplicacions informàtiques

Preu cert del contracte: 682.504,30 euros

Referència: YF / 2829

Designació: Renovació del lloguer de màquines per desenvolupament

Forma d'adjudicació: adjudicació directa

Modalitat de contractació: ordinària  
Identitat adjudicatari: Serwork - Service Workstation, SL

Denominació partida pressupostària: Lloguer equips